

# Jdg

## Chapter 8

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

לְבַלְתִּי לָנוּ עָשִׂיתָ הַנָּהָה רָקַרְקָה מָה אֲפָרַיִם אִישׁ אֱלֹהֵי וַיֵּאמְרוּ 1  
না-ডাকতে আমরা তুমি-করেছ এই সেই-কাজ কী- ইফ্রায়িমের পুরুষ তাকে এবং-তারা-বলল  
[H1115](#) [H2088](#) [H1697](#) [H4100](#) [H0669](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲתָו וַיְרִיבוּ בְּמִדְיָן לְהַלְחֵם הַלְכָה כִּי לָנוּ קְרָאוֹת 2  
তার-সঙ্গে এবং-তারা-তর্ক-করল মিদিয়নের-সাথে লড়াই-করতে তুমি-গিয়েছিলে যখন আমাদের ডাকা  
[H0854](#) [H7378](#) [H4080](#) [H1980](#) [H7121](#)

בְּחֻמָּה:  
জোরে  
[H2394](#)

ইফ্রায়িমের লোকরা গিদিয়ানের উপর রেগে গেল | গিদিয়ানকে দেখতে পেয়ে তারা জিজ্ঞাসা করল, “আমাদের সঙ্গে কেন তুমি এমন ব্যবহার করলে? মিদিয়নদের সঙ্গে যুদ্ধ করতে যাবার সময় কেন তুমি আমাদের ডাকো নি?”

אֲפָרַיִם עֲלֹזָת וָטוֹב הָלוֹא כָכֶם עָתָה עָשִׂיתָ מָה אֱלֹהֵי וַיֵּאמְרוּ 2  
ইফ্রায়িমের আঙুর-ফল ভালো কি-না তোমাদের-মত এখন আমি-করেছি কী- তাদের এবং-সে-বলল  
[H0669](#) [H5955](#) [H3808](#) [H6258](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)

אֲבִיעָזָר מִבְּצִיר  
আবীয়েষরের ফসল-থেকে  
[H0044](#) [H1210](#)

গিদিয়ান বললেন, “দেখো তোমরা যা করেছ আমি তা করতে পারি নি | আমার অবীয়েষরের গোষ্ঠী যত ফসল তুলেছে, তোমরা ইফ্রায়িমরা তার চেয়ে অনেক বেশী ফসল তুলেছ | ফসল তোলার সময় ক্ষেতে তোমরা যত দ্রাক্ষা ফেলে রেখে যাও, আমার লোকরা তার চেয়ে কম কুড়ায় | ঠিক কি না?”

אֲבָב וְאֶת-עָרֵב אֶת-מִדְיָן שָׂרֵי אֶת-אֱלֹהֵי נָתַן בִּידְכֶם 3  
সেব এবং-সেই- ওরেব সেই- মিদিয়নের অধিপতিদের সেই- ঈশ্বর দিয়েছেন তোমাদের-হাতে  
[H2062](#) [H0853](#) [H6159](#) [H0853](#) [H4080](#) [H8269](#) [H0853](#) [H0430](#) [H5414](#) [H3027](#)

מִעָלָיו מִהֶם רָפְתָה אִי כָכֶם עָשִׂיתָ יְכַלְתִּי וְהָ 4  
তার-উপর-থেকে তাদের-আত্মা শান্ত-হল তখন তোমাদের-মত করতে আমি-পেরেছিলাম এবং-কী-  
[H7307](#) [H7503](#) [H1980](#) [H3201](#) [H4100](#)

הַנָּהָה רָקַרְקָה בְּרָקָה:  
এই সেই-কথা বলতে-বলতে-তার  
[H2088](#) [H1697](#) [H1696](#)

একই ভাবে তোমাদের ফসল এখন দারুণ ভালো হয়েছে | ঈশ্বরই তোমাদের হাতে মিদিয়ন নেতা ওরেব আর সেবকে পরাজিত করতে দিয়েছেন | তোমাদের কর্ম সাফল্যের সঙ্গে আমার সাফল্যের কি কোনো তুলনা চলে?” গিদিয়ানের উত্তর শুনে ইফ্রায়িমের লোকদের রাগ পড়ে গেল |

אֲתָו אֲשָׁר שְׂאִיָּה מִמָּוָה-וְשִׁשָּׁלָּה אָהָה עָבַר הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹאוּ 4  
তার-সঙ্গে যারা সেই-পুরুষ শত এবং-তিন- সে পার-হতে যর্দনে গিদিয়ান এবং-আসল  
[H0854](#) [H0376](#) [H3967](#) [H7969](#) [H1931](#) [H3383](#) [H1439](#) [H0935](#)

וַיְרַדְּוּ עִים:  
এবং-তাড়া-করছে ক্লাস্ত  
[H7291](#) [H5889](#)

গিদিয়ান 300 জন লোক নিয়ে যর্দন নদীর ওপারে গেলেন | ওরা খুবই ক্লাস্ত আর ক্ষুধার্ত ছিল |

5  
 אָמָר וְאֵלֶּיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ לָּנוּ לֵאמֹר אֲנִי אֶתְּנֶנְךָ לְעַמְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׁמְרֶנְךָ וְאַתָּה יִשְׁמָרְנוּ אֲנִי וְעַמְּךָ וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּנֶנְךָ לְעַמְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׁמְרֶנְךָ וְאַתָּה יִשְׁמָרְנוּ אֲנִי וְעַמְּךָ  
 আমার-পায়ে যারা লোকেদের রুটির রুটিগুলি অনুগ্রহ-করে দাও- সুক্কাথের পুরুষদের এবং-সে-বলল  
 H7272 H3899 H3603 H4994 H5414 H5523 H0376 H0559

מִדִּיּוֹן מֶלֶךְ וְצִלְמוֹנֶט וְזָבַח אַחֲרָי רָדָה וְאַנְזִי הָם עֵיפָיִם כִּי-  
 মিদিয়নের রাজাদের এবং-সালমুনা সেবহ পিছনে তাড়া-করছি এবং-আমি তারা ক্লান্ত কারণ-  
 H4080 H4428 H6759 H2078 H7291 H0595 H1992 H5889

গিদিয়োন সুক্কাথ শহরের অধিবাসীদের বললেন, “আমার সৈন্যদের তোমরা কিছু খেতে দাও | ওরা খুব পরিশ্রান্ত | আমরা এখনও মিদিয়নদের রাজা সেরহ আর সলমুনকে ধরতে পারি নি |”

6  
 כִּי- בִּירָה עָמָה וְצִלְמוֹנֶט וְזָבַח הָקָה סֻכּוֹת שָׂרִי וְאֵמָר  
 কারণ- তোমার-হাতে এখন এবং-সালমুনার সেবহের কি-হাত সুক্কাথের অধিপতিরা এবং-বলল  
 H3027 H6258 H6759 H2078 H3709 H5523 H8269 H0559  
 לְחָם לְצִבְאָה וְנָתַן  
 রুটি তোমার-সৈন্যকে আমরা-দেব  
 H3899 H5414

সুক্কাথের নেতারা বলল, “কেন আমরা তোমার সৈন্যদের খাওয়াব? তোমরা তো এখনও সেবহ আর সলমুনকে ধরতে পারো নি |”

7  
 בִּירָה צִלְמוֹנֶט וְאֵת- זָבַח אֶת- יְהוָה בְּתָת לָזָן וְגִדְיוֹן וְאֵמָר  
 আমার-হাতে সালমুনা কে এবং-সেই- সেবহকে সেই- সদাপ্রভু দেওয়াতে সেইজন্য গিদিয়োন এবং-বলল  
 H3027 H6759 H0853 H2078 H0853 H3068 H5414 H1439 H0559  
 הַבְּרִקִּים אֶת- הַמְדָּבָר קוֹצֵי אֶת- בְּשָׂרָם וְאֶת- וְדָשָׁן  
 কাঁটালতাগুলি এবং-সেই- মরুভূমির কাঁটাগুলি সেই- তোমাদের-মাংস সেই- এবং-আমি-মাড়াই-করব  
 H1303 H0854 H6975 H0854 H1320 H0853 H1758

তখন গিদিয়োন বললেন, “তোমরা আমাদের খাবার দিও না | সেবহ আর সলমুনকে ধরবার জন্য প্রভু স্বয়ং আমাদের সাহায্য করবেন | তারপর আমরা ফিরে এসে মরুভূমির কাঁটাঝোপ দিয়ে তোমাদের ছাল ছাড়াব |”

8  
 אֶת- וַיַּעַן אֶת- וַיִּדְבֹר אֶלֵיהֶם כִּזְאֵת וַיַּעַל  
 তাকে এবং-তারা-উত্তর-দিল এইভাবে তাদের এবং-সে-বলল পনুয়েলে সেখান-থেকে এবং-সে-উঠল  
 H0853 H2063 H0413 H1696 H6439 H8033 H5927  
 סֻכּוֹת אֲנִשִׁי עָנוּ כְּאִשָּׁר וְפָנְאֵל אֲנִשִׁי  
 সুক্কাথের পুরুষরা উত্তর-দিয়েছিল যেমন পনুয়েলের পুরুষরা  
 H5523 H0376 H6439 H0376

সুক্কাথ শহর থেকে বেরিয়ে গিদিয়োন চলে গেল পনুয়েল শহরে | সুক্কাথবাসীদের কাছে সে যেমন খাদ্য চেয়েছিল তেমনি পনুয়েলবাসীদের কাছেও খাদ্য চাইল | তারাও সুক্কাথের লোকদের মতো একই কথা বলল |

9  
 אֶת- אֲמָץ בְּשָׂלֹם בְּשׂוּבִי לְאֵמָר פָּנְאֵל לְאֲנָשֵׁי נָם- וְאֵמָר  
 সেই- আমি-ভেঙ্গে-ফেলব শান্তিতে আমার-ফেরাতে বলে পনুয়েলের পুরুষদের আরও- এবং-সে-বলল  
 H0853 H5422 H7965 H7725 H0559 H6439 H0376 H1571 H0559  
 הַמִּנְדָּל הָהָא עַל  
 এই মিনার  
 H2088 H4026

পনুয়েলের লোকদের গিদিয়োন বললেন, “যুদ্ধে জিতে আমাকে ফিরে আসতে দাও | তারপর তোমাদের এই মিনার আমি ভেঙ্গে গুঁড়িয়ে দেব |”

כָּל	אֶלֶף	עָשָׂר	כַּחֲמֵשֶׁת	עִמָּם	וּמִחַיִּיהֶם	בְּקִרְבָּר	וּמִלְמֻעַ	וְזָבַח	
সব	হাজার	দশ	প্রায়-পনেরো	তাদের-সঙ্গে	এবং-তাদের-শিবির	কাকোরে	এবং-সালমুনা	এবং-সেবহ	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H6240</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H7174</a>	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H2078</a>	
שָׂרִישׁ	אֶלֶף	וּמִשְׁרֵי	מֵאָה	וּמִתְּחִלָּתָם	קָדְם	בְּנֵי	מִחַנֵּה	מִכָּל	הַנּוֹתָרִים
পুরুষ	হাজার	এবং-কুড়ি	এক-শত	এবং-যারা-পতিত	পূর্বের	সন্তানদের-	শিবির	সমস্ত-থেকে	যারা-অবশিষ্ট
<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H5307</a>			<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3498</a>
								וְקָרְבַּ:	שָׁלַח
								খর্গ	যে-খর্গ-টানে
								<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H8025</a>

সেবহ আর সলমুনা আর তাদের সৈন্যদের শিবির ছিল ককোর শহরে | তাদের সৈন্যরা সংখ্যায় ছিল 15,000 জন | পূর্বদেশের সৈন্যদের মধ্যে এরাই শুধু বেঁচে ছিল | 120,000 সৈন্য ইতিমধ্যেই হত হয়েছিল |

וַיִּבְנֶה	לְזָבַח	מִקְדָּם	בְּאֶחָלָיִם	הַשְּׂכֵנִי	וְרָגַל	וְגִדְעוֹן	וַיַּעַל	
এবং-যোগব্হার	নোবহের	পূর্ব-থেকে	তীবুতে	যারা-তীবুতে-বাসকারী	পথ	গিদিয়োন	এবং-উঠল	
<a href="#">H3011</a>	<a href="#">H5025</a>		<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H5927</a>	
			בְּטַח:	הָיָה	וְהַמִּחַנֵּה	הַמִּחַנֵּה	אֶת-	וַיִּשְׁלַח
			নিরাপদে	ছিল	এবং-শিবির	শিবিরকে	সেই-	এবং-সে-আঘাত-করল
			<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>

গিদিয়োন সদলবলে তীবুসীদের রাস্তা ধরলেন | রাস্তাটা নোবহ আর যগবিহ শহরের পূর্বদিকে | ককোর শহরে এসে গিদিয়োন শত্রুদের আক্রমণ করলেন | শত্রু এরাই ধরণের আক্রমণের কথা ভাবতেই পারে নি |

אֶת-	וַיִּלְכְּדוּ	אֶחְרֵיהֶם	וַיִּדְרֹגוּ	וּמִלְמֻעַ	זָבַח	וַיִּזְנוּ		
সেই-	এবং-সে-ধরল	তাদের-পিছনে	এবং-সে-তাড়া-করল	এবং-সালমুনা	সেবহ	এবং-তারা-পালিয়ে-গেল		
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3920</a>		<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H2078</a>	<a href="#">H5127</a>		
וְהַחֲרִיד:	הַמִּחַנֵּה	וְכָל-	זְלַמְזֻעַ	וְאֶת-	זָבַח	אֶת-	מִדְיָן	מִלְכֵי
সে-এস্ত-করল	শিবির	এবং-সমস্ত-	সালমুনা	এবং-সেই-	সেবহকে	সেই-	মিদিয়নের	রাজাদের
<a href="#">H2729</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2078</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H4428</a>
								וְשָׂרִישׁ
								দুইজন-
								<a href="#">H8147</a>

মিদিয়নদের দুই রাজা সেবহ আর সলমুনা পালিয়ে গেল | কিন্তু গিদিয়োন ঠিক তাদের ধরে ফেললেন | তাঁর সৈন্যরা শত্রু সৈন্যদের পরাজিত করল |

וְהַחֲרִיד:	וְהַחֲרִיד:	וְהַחֲרִיד:	וְהַחֲרִיד:	וְהַחֲרִיד:	וְהַחֲרִיד:	וְהַחֲרִיד:	וְהַחֲרִיד:	וְהַחֲרִיד:
হেরেসের	উপর-থেকে	যুদ্ধের	থেকে-	যোয়াশের	পুত্র-	গিদিয়োন	এবং-ফিরে-আসল	
	<a href="#">H4608</a>	<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H3101</a>		<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H7725</a>	

তারপর যোয়াশের পুত্র গিদিয়োন ফিরে এলেন | তিনি এবং তাঁর লোকরা হেরেসের গিরিপথ দিয়ে ফিরে এসেছিল |

אֶלָּיו	וַיִּכְתֹּב	וַיִּשְׁאַלְהוּ	סִבּוֹת	מִמַּנְשֵׁי	וְעַר	וַיִּלְכְּדוּ-	
তাকে	এবং-সে-লিখল	এবং-সে-তাকে-জিজ্ঞাস-করল	সুক্কাথের	পুরুষদের-মধ্য-থেকে	যুবক	এবং-সে-ধরল-	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H7592</a>	<a href="#">H5523</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H3920</a>	
							וְשָׂרִישׁ:
	জন-পুরুষ	এবং-সাত	সাতাত্তর	তার-প্রাচীনদের	এবং-সেই-	সুক্কাথের	অধিপতিদের
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5523</a>	<a href="#">H8269</a>
							সেই-
							<a href="#">H0853</a>

সুক্কাথ শহর থেকে একটি যুবককে গিদিয়োন ধরে এনেছিলেন | যুবকটিকে সে কিছু জিজ্ঞাসাবাদ করতে যুবকটি সুক্কাথ শহরের দলপতি আর প্রবীণ লোকদের মিলিয়ে মোট 77 জনের নাম লিখে দিল |

15

אָשֶׁר	וְצִלְמוֹנֵעַ	זָבַח	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	סִבּוֹת	אֲנָשִׁי	אֶל-	וַיְבֹא
যাদের	এবং-সালমুনা	সেবহ	দেখ	এবং-সে-বলল	সুকেকাথের	পুরুষদের	কাছে-	এবং-সে-আসল
	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H2078</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H5523</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>

כִּי	בִּיָּדְךָ	עַתָּה	וְצִלְמוֹנֵעַ	זָבַח	הַיָּד	לֵאמֹר	אוֹתִי	חָרַפְתָּ
যে	তোমার-হাতে	এখন	এবং-সালমুনার	সেবহের	কি-হাত	বলে	আমাকে	তোমরা-উপহাস-করেছিলে
	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H2078</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0853</a>	

לְחָם:	הַיְעֵפִים	לְאֲנָשֵׁי	נָתַן
রুটি	ক্লান্তদের	তোমার-পুরুষদের	আমরা-দেব
<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H3286</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5414</a>

অতঃপর গিদিয়োন সুকেকাৎ শহরে ফিরে এলেন | সেখানকার অধিবাসীদের কাছে এসে বললেন, “এই দেখো সেবহ আর সন্মুন্ | তোমরা আমায় নিয়ে ঠাট্টা তামাশা করে বলেছিলে, ‘কেন আমরা তোমার সৈন্যদের খেতে দেব? তোমরা তো সেবহ আর সন্মুনকে ধরতে পার নি।”

16

הַבְּרָקִים	וְאֵת-	הַמְּדָבָר	קִוְצֵי	וְאֵת-	הַשָּׁר	זָקֵנוּ	אֵת-	וַיִּקַּח
কাঁটালতাগুলি	এবং-সেই-	মরুভূমির	কাঁটাগুলি	এবং-সেই-	সেই-শহরের	প্রাচীনদের	সেই-	এবং-সে-নিল
<a href="#">H1303</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6975</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>

סִבּוֹת:	אֲנָשִׁי	אֵת	בָּהֶם	וַיַּעַ
সুকেকাথের	পুরুষদের	সেই	তাদের-দ্বারা	এবং-সে-জানালা
<a href="#">H5523</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3045</a>

এই বলে, গিদিয়োন সুকেকাৎ শহরের প্রবীণদের নিলেন | তারপর মরুভূমির কাঁটাঝোপ দিয়ে তিনি তাদের উচিং শিক্ষা দিলেন |

17

הַשָּׂר:	אֲנָשִׁי	אֵת-	וַיַּהַרְג	נָתַן	פְּנוּאֵל	מִנְדָּל	וְאֵת-
সেই-শহরের	পুরুষদের	সেই-	এবং-সে-হত্যা-করল	সে-ভেঙে-ফেলল	পনুয়েলের	মিনার	এবং-সেই-
	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H5422</a>	<a href="#">H6439</a>	<a href="#">H4026</a>	<a href="#">H0853</a>

গিদিয়োন পনুয়েল শহরের মিনার ভেঙ্গে ফেললেন | তারপর তিনি সেই শহরের নাগরিকদের হত্যা করলেন |

18

הַרְגָתָם	אֲשֶׁר	הָאֲנָשִׁים	אֵיפֹה	צִלְמוֹנֵעַ	וְאֶל-	זָבַח	אֶל-	וַיֹּאמֶר
তোমরা-হত্যা-করেছ	যাদের	সেই-পুরুষরা	কোথায়	সালমুনার	এবং-কাছে-	সেবহের	কাছে-	এবং-সে-বলল
<a href="#">H2026</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0375</a>	<a href="#">H6759</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2078</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>

הַמְּלֹךְ:	בְּנֵי	כְּתָר	אֶתְךָ	כְּמוֹתָם	כְּמוֹ	וַיֹּאמְרוּ	בְּתָבוֹר
সেই-রাজার	সন্তানদের	আকৃতিতে-মত	প্রত্যেক	তাদের-মত	তোমার-মত	এবং-তারা-বলল	তাবোরে
<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H8389</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H3644</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8396</a>

সেবহ ও সন্মুনকে গিদিয়োন বললেন, “তাবোর পর্বতে কয়েকজনকে তোমরা হত্যা করেছিলে | তাদের কেমন দেখতে?” তারা বলল, “তোমার মতই দেখতে | প্রত্যেকের চেহারা হি ছিল রাজপুরুষের মতো।”

19

לִּי	וְהִנֵּה	חַי-	הָם	אִמִּי	בְּנֵי-	אֲחִי	וַיֹּאמֶר
যদি	সদাপ্রভুর	জীবন্ত-	তারা	আমার-মায়ের	সন্তানরা-	আমার-ভাইরা	এবং-সে-বলল
<a href="#">H3863</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0517</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0559</a>

אֲחֵכֶם:	הַרְגֵנִי	לֹא	אוֹתָם	הַחַיִּים
তোমাদের	আমি-হত্যা-করতাম	না	তাদের	তোমরা-বাঁচিয়ে-রাখতে
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2421</a>

গিদিয়োন বললেন, “ওরা আমার ভাই ছিল, আমার সহোদর ভাই | তাদের তোমরা মেরে না ফেললে আমি আজ তোমাদের হত্যা করতে চাইতাম না।”

20

הַיָּעָר	שָׁלַח	וְלֹא-	אוֹתָם	הָרַג	קִוֵּם	בְּכוֹרֹו	לְיָתָר	וַיֹּאמֶר
সেই-যুবক	সে-টানল	এবং-না-	তাদের	হত্যা-কর	ওঁ	তার-জ্যেষ্ঠপুত্রের	যাঁথরের	এবং-সে-বলল
<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H8025</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2026</a>		<a href="#">H1060</a>	<a href="#">H3500</a>	<a href="#">H0559</a>

נָעַר:	עֹרְבָנוּ	כִּי	יָרָא	כִּי	חָרְבוּ
যুবক	এখনও-সে	কারণ	সে-ভয়-করল	কারণ	তার-খর্গ
<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H3372</a>		<a href="#">H2719</a>

গিদিয়োন তার জ্যেষ্ঠ পুত্র যেথরের দিকে ফিরে বললেন, “এই রাজাদের হত্যা করো।” কিন্তু যেথর একটি ছোট ছেলে ছিল বলে ভয় পেয়ে গেল | সে তরবারি তুলল না |

כָּאִשׁ פুরুষের-মত H0376  
 כִּי কারণ H0376  
 בָּנוּ আমাদের H0376  
 וַפָּנַע- এবং-আঘাত-কর- H6293  
 אַתָּה তুমি H0376  
 קוּם ওঠ H0376  
 וְצַלְמֶנּוּ এবং-সালমুনা H6759  
 וְבַח সেবহ H2078  
 וַיֹּאמְרוּ এবং-বলল H0559

וַיִּקַּח এবং-সে-নিল H3947  
 צַלְמֶנּוּ সালমুনা H6759  
 וְאֵת- এবং-সেই- H0853  
 וְבַח- সেবহকে H2078  
 אֶת- সেই- H0853  
 וַיַּהַרְגוּ এবং-হত্যা-করল H2026  
 גִּידְיוֹן গিদিয়োন H1439  
 וַיִּקָּם এবং-উঠল H0376  
 וְבוֹרְחוֹ তার-শক্তি H1369

וַיִּמְלִיכֵם- তাদের-উটগুলির H1581  
 בְּצִוְאַרְיָ גলায় H0376  
 אֲשֶׁר- যা H0376  
 אֶת- অর্ধচন্দগুলি H0376  
 וְשֵׁם- সেই- H0853

তারপর সেবহ ও সলমু গিদিয়োনকে বলল, “তুমি নিজেই আমাদের হত্যা করো। এই কাজের পক্ষে তোমার যথেষ্ট শক্তি আছে।” গিদিয়োন তাদের মেয়ে ফেললেন। তিনি ওদের উটের ঘাড় থেকে চাঁদের আকারের সাজসজ্জাগুলি নিয়ে নিলেন।

וְ- আরও- H1571  
 אֶת- তুমি H0376  
 וְ- আরও- H1571  
 בָּנוּ- আমাদের-উপরে H0376  
 מִשְׁל- শাসন-কর- H4910  
 גִּידְיוֹן- গিদিয়োনের H1439  
 אֶל- কাছে- H0413  
 יִשְׂרָאֵל- ইস্রায়েলের H3478  
 אִישׁ- পুরুষ- H0376  
 וַיֹּאמְרוּ এবং-বলল H0559

מִדְּיוֹן- মিদিয়নের H4080  
 מִיַּד- হাত-থেকে H3027  
 הַוַּשְׁתָּנִּי- তুমি-উদ্ধার-করেছ H3467  
 כִּי- কারণ H0376  
 בְּנֵי- তোমার-পুত্রের H0376  
 בָּן- পুত্র- H0376  
 וְ- আরও H0376  
 בְּנֵי- তোমার-পুত্র H0376

ইস্রায়েলবাসীরা গিদিয়োনকে বলল, “মিদিয়নদের হাত থেকে তুমি আমাদের রক্ষা করেছ। এখন আমাদের শাসন করো। আমরা তোমাকে চাই, তোমার ছেলে, তোমার নাতি-সবাইকে চাই। তোমরা সবাই আমাদের রাজা হও।”

וַיִּמְשֹׁל- শাসন-করবে H4910  
 וְ- এবং-না- H3808  
 בָּנוּ- তোমাদের-উপরে H0376  
 אֲנִי- আমি H0589  
 אֲמַשֵּׁל- আমি-শাসন-করব H4910  
 לֹא- না- H3808  
 גִּידְיוֹן- গিদিয়োন H1439  
 אֲלֵהֶם- তাদের H0413  
 וַיֹּאמְרוּ এবং-বলল H0559

בָּנוּ- তোমাদের-উপরে H0376  
 וַיִּמְשֹׁל- শাসন-করবেন H4910  
 יְהוָה- সদাপ্রভু H0376  
 בָּנוּ- তোমাদের-উপরে H0376  
 בְּנֵי- আমার-পুত্র H0376

কিন্তু গিদিয়োন বললেন, “স্বয়ং প্রভুই তোমাদের রাজা। আমি বা আমার পুত্র তোমাদের শাসন করব না।”

וַיִּשְׂא- পুরুষ H0376  
 לִי- আমাকে H0376  
 וַהֲגִי- এবং-দাও- H5414  
 שְׂאֵלָה- একটি-অনুরোধ H7596  
 מִכֶּם- তোমাদের-কাছ-থেকে H0376  
 אֲשַׁשְׁלֶנּוּ- আমি-চাইব H7592  
 גִּידְיוֹן- গিদিয়োন H1439  
 אֲלֵהֶם- তাদের H0413  
 וַיֹּאמְרוּ এবং-বলল H0559

הָ- তারা H0376  
 וַיִּשְׁמְעוּ- ইস্রায়েলীয় H3459  
 כִּי- কারণ H0376  
 לָהֶם- তাদের H0376  
 זָהָב- সোনার H2091  
 נִזְמֵי- কানের-দুল H5141  
 כִּי- কারণ- H0376  
 שְׁלֵלָה- তার-লুটের H7998  
 נָזְמוּ- কানের-দুল H5141

ইস্রায়েলীয়রা যাদের পরাজিত করেছিল, তাদের মধ্যে কিছু লোক ছিল ইস্রায়েল বংশীয়। এরা সোনার দুল পরত। গিদিয়োন ইস্রায়েলীয়দের বললেন, “আমার জন্য তোমরা একটা কাজ করো। যুদ্ধের সময় তোমরা তো অনেক জিনিসই পেয়েছিলে। তার থেকে তোমরা প্রত্যেকেই আমাকে একটি করে কানের দুল দিয়ে দাও।”

וַיִּשְׁלִיכוּ এবং-তারা-ফেলল H7993  
 הַשְּׂמָלָה- কাপড় H8071  
 אֶת- সেই- H0853  
 וַיַּפְּרְשׁוּ- এবং-তারা-বিছাল H6566  
 נֶזֶם- আমরা-দেব H5414  
 נִתְּנוּ- দেওয়াতে-দেওয়াতে H5414  
 וַיֹּאמְרוּ এবং-তারা-বলল H0559

שְׁלֵלָה- তার-লুটের H7998  
 נָזְמוּ- কানের-দুল H5141  
 אִישׁ- পুরুষ H0376  
 מְשָׁנָה- সেখানে H8033

ইস্রায়েলবাসীরা বলল, “তুমি যা চাইছ আমরা তা খুশি হয়েই দেব।” এই বলে তারা মাটির ওপর একটা কাপড় পেতে দিল। প্রত্যেকে সেই কাপড়ের ওপর একটি করে দুল ফেলে দিল।

זָהָב	מֵאוֹת	וּשְׁבַע-	אֶלֶף	שָׁלֹשׁ	אַשְׁרֵי	הַהָב	נִזְמִי	מִשְׁקָל	וַיְהִי
সোনা	শত	এবং-সাত-	এক-হাজার	সে-চেয়েছিল	যা	সোনার	কানের-দুলগুলির	ওজন	এবং-হল
<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H3967</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0505</a>	<a href="#">H7592</a>		<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H5141</a>	<a href="#">H4948</a>	<a href="#">H1961</a>
וַלְבָד	מִדְּיָן	מַלְכֵי	שָׁעַר	הָאֲרָמָיִם	וּבְנֵי	וְהַנְּטָפוֹת	הַשְּׁהָרִים	מִן-	לְבָד
এবং-ছাড়াও	মিদিয়নের	রাজাদের	যা-উপর	বেশুনির	এবং-বস্তু	এবং-ফোঁটাগুলি	অর্ধচন্দ্রগুলি	থেকে-	ছাড়াও
<a href="#">H0905</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H0713</a>		<a href="#">H5188</a>	<a href="#">H7720</a>		<a href="#">H0905</a>
				נְמִלֵּיהֶם:	בְּצִיאָהּ	אַשְׁרֵי	הַעֲנֻקוֹת	מִן-	
				তাদের-উঁটগুলির	গলায়	যা	হারগুলি	থেকে-	
				<a href="#">H1581</a>					

সেই সব দুল জড়ো করা হলে তাদের ওজন হল প্রায় 43 পাউন্ড | এছাড়াও গিদিয়োনকে ইস্রায়েলীয়রা অন্যান্য উপহার দিয়েছিল | তাঁদের মতো, অশুবিন্দুর মতো দেখতে জড়োয়া গয়নাও তারা তাকে দিয়েছিল | আর দিয়েছিল বেশুনী রঙের পোশাক | মিদিয়নরা এইসব জিনিস ব্যবহার করত | মিদিয়ন রাজাদের উঁটের শেকলও তারা তাকে দিয়েছিল |

בְּעַפְרָה	בְּעִירוֹ	אוֹתוֹ	וַיִּזְנֶה	לְאַפְרָד	גִּדְיוֹן	אוֹתוֹ	וַיַּעַשׂ
অফ্রায়	তার-শহরে	তাকে	এবং-সে-স্থাপন-করল	যাজকীয়-এফোদে	গিদিয়োন	তাকে	এবং-তৈরি-করল
<a href="#">H6084</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3322</a>	<a href="#">H0646</a>	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H0853</a>	
וּלְבֵיתוֹ	לְגִדְיוֹן	וַיְהִי	שָׁם	אֶחָד	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	וַיִּזְנוּ
এবং-তার-ঘরের-জন্য	গিদিয়োনের-জন্য	এবং-হল	সেখানে	তার-পিছনে	ইস্রায়েল	সমস্ত-	এবং-ব্যভিচার-করল
	<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2181</a>
							לְמוֹשֶׁה:
							ফাঁদে
							<a href="#">H4170</a>

গিদিয়োন সেই সোনা দিয়ে একটা এফোদ তৈরী করলেন | তাঁর নিজের শহর অফ্রাতে সেই এফোদকে তিনি স্থাপন করলেন | সমস্ত ইস্রায়েলীয়রা এফোদটিকে পূজা করেছিল | এইভাবে তারা ঈশ্বরের প্রতি বিশ্বস্ত থাকল না, কারণ তারা এফোদের পূজা করেছিল | এটা গিদিয়োন এবং তার পরিবারের কাছে একটা ফাঁদের মত হল এবং তাদের দিয়ে পাপ কাজ করালো |

רַאשֵׁם	לְשֵׁאת	יָפֹד	וְלֹא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְפָנָיו	מִדְּיָן	וַיִּכְנַע
তাদের-মাথা	উঁঠাতে	তারা-আর-যোগ-করল	এবং-না	ইস্রায়েলের	সন্তানদের	সামনে	মিদিয়ন	এবং-নত-হল
	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4080</a>	<a href="#">H3665</a>
			פ	גִּדְיוֹן:	בִּימֵי	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ
			¶	গিদিয়োনের	দিনে	বছর	চল্লিশ	দেশ
				<a href="#">H1439</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H0776</a>
								<a href="#">H8252</a>

মিদিয়নদের বাধ্য হয়েই ইস্রায়েলীয়দের প্রভুত্ব মেনে নিতে হল | ওরা আর কোন অশান্তি করল না | 40 বছর ধরে দেশে শান্তি ছিল | যতদিন গিদিয়োন বেঁচেছিল ততদিন পর্যন্ত শান্তি ছিল |

בְּבֵיתוֹ:	וַיָּשָׁב	יוֹאָשׁ	בֶּן-	יְרֻבְעָל	וַיְלֵךְ
তার-ঘরে	এবং-সে-বাস-করল	যোয়াশের	পুত্র-	যিরুব্বাল	এবং-গেল
	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3101</a>		<a href="#">H3378</a>	<a href="#">H3212</a>

যোয়াশের পুত্র যিরুব্বাল অতঃপর গিদিয়োন দেশে গেলেন |

וַיְהִי	רַבּוֹת	נְשִׁים	כִּי-	יָרְכוּ	יִצְאָה	בְּנֵים	שְׁבַעִים	וַיְהִי	וַיִּלְגְּדוּן
ছিল	অনেক	স্ত্রী	কারণ-	তার-উঁরু-থেকে	বেরিয়ে-আসা	পুত্র	সত্তর	ছিল	এবং-গিদিয়োনের
<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H0802</a>		<a href="#">H3409</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1439</a>
									לְ:
									তার

তাঁর ছিল 70টি সন্তান, অনেকগুলি বিয়ে করেছিলেন বলেই তাঁর এতগুলো সন্তান |

31  
 אָתּוּם וְיִשְׁרָאֵל בֶּן הָיָא גַם-לוֹ יְלֵדָהּ-בְּשֵׁם אֲשֶׁר וְיִשְׁרָאֵל  
 সেই-এবং-সে-রাখল পুত্র সে আরও-তাকে জন্ম-দিল-শিখিমে যে এবং-তার-উপপত্নী  
 H0853 H1931 H1571 H3205 H7927 H6370

אָבִימֶלֶךְ וְשֵׁם  
 আবীমেলখ তার-নাম  
 H0040 H8034

শিখিমে গিদিয়ানের একজন উপপত্নী থাকত | তার গর্ভে গিদিয়ানের একটি পুত্র হল | গিদিয়ান তার নাম রাখলেন অবীমেলখ |

32  
 בְּקָבֶר וְיִקְבֵר טוֹבָה בְּשֵׁיבָה יוֹאָשׁ בֶּן-גִּדְעוֹן וַיָּמָת  
 কবরে এবং-তাকে-কবর-দেওয়া-হল ভালো বার্থক্যে যোয়াশের পুত্র-গিদিয়ান এবং-মারা-গেল  
 H6913 H6912 H7872 H3101 H1439 H4191

פ  
 ৭  
 אָבִי הָעָרִי: אַבְרָהָם אָבִי וַיֹּאָשׁ  
 আবীয়েরীয়ের অফ্রায় তার-পিতার যোয়াশের  
 H0033 H6084 H0001 H3101

যোয়াশের পুত্র গিদিয়ান বৃদ্ধ বয়সে মারা গেলেন | যোয়াশের সমাধিস্থলেই তাঁকে কবর দেওয়া হল | সেই সমাধিটি অফ্রা শহরে অবস্থিত যেখানে অবীয়েষর পরিবার বাস করে |

33  
 וַיִּזְנֶה וְיִשְׁרָאֵל בְּנֵי וַיִּשְׁבּוּ גִדְעוֹן מֵתָ כְּאֲשֶׁר וַיְהִי  
 এবং-তারা-ব্যভিচার-করল ইস্রায়েলের সন্তানরা এবং-ফিরে-গেল গিদিয়ান মারা-গেল যেমন এবং-হল  
 H2181 H3478 H7725 H1439 H4191 H1961

לְאֵלֵהֶם: בְּרִיתָבָעַל לָהֶם וַיִּשְׁמְרוּ הַבְּעֻלִים אַחֲרָי  
 ঈশ্বর-রূপে বাল-বরীথ তাদের-জন্য এবং-তারা-স্থির-করল বালদের পিছনে  
 H0430 H1170

গিদিয়ানের মৃত্যুর পর ইস্রায়েলীয়রা আবার ঈশ্বরকে ভুলে গেল | তারা বালের ভক্ত হয়ে গেল | তারা বাল বরীথকে তাদের দেবতা মেনে নিল |

34  
 הַמַּצִּיל וְיִשְׁרָאֵל יְהוָה אֶת-יִשְׁרָאֵל בְּנֵי זָכָר וְלֵא  
 যিনি-উদ্ধার-করেছিলেন তাদের-ঈশ্বরকে সদাপ্রভুকে সেই-ইস্রায়েলের সন্তানরা তারা-স্মরণ-করল এবং-না  
 H5337 H0430 H3068 H0853 H3478 H2142 H3808

מִסָּבִיב: אִיבִיָּהּ כָּל-מָדָה אוֹתָם  
 চারপাশ-থেকে তাদের-শত্রুদের সমস্ত-হাত-থেকে তাদের  
 H5439 H0341 H3605 H3027 H0853

তারা তাদের প্রভু ঈশ্বরকে ভুলে গেল | অথচ তিনিই তাদের চারিদিকের শত্রুদের হাত থেকে রক্ষা করেছিলেন |

35  
 אֲשֶׁר הָטוֹבָה כָּל-גִּדְעוֹן יִרְבָּעַל בֵּית-עַם-דָּוָד עָשָׂה וְלֵא  
 যা ভালো মত-সমস্ত-গিদিয়ানের যিরুব্বালের ঘরের সঙ্গে-দয়া তারা-করল এবং-না-  
 H3605 H1439 H3378 H3808

פ  
 ৭  
 : יִשְׁרָאֵל: עַם-עָשָׂה  
 ইস্রায়েলের সঙ্গে-সে-করেছিল  
 H3478

যিরুব্বাল (গিদিয়ান) পরিবারের অনুগত হয়ে তারা আর রইল না | সে তাদের যথেষ্ট উপকার করলেও তারা তাকে মনে রাখল না |